

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)		(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728		DELIVERY NOTE (3) No. 397700 (4) Date 2.03.18				
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach		(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Express Post		Invoice (8) No. <i>198 H25</i> (9) Date		
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550003490102 28.02.18	(15) Additional Details		(12) Our Department Wörner Mathias	(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid(20)unpaid X		(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 236	(24) net 168
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba							(26) Place of unload 14248	
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing		(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks		
1	2503519500 857835 Container Batch number Empties	Achskegelrad 17/KLT 4314 294833 7/KLT 4314 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung		850	Pi	<i>180 174231 5007957858 180 174606</i>		
				50	Pi			
KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, s.n.c - 70026 Modugno (BA) 06 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check
Date								
Name/ No.								

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 179849

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 2.03.18 7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
397700	1	FP-Euro-Po		Achskegelrad	67	236
25)		26)				
Summe	1	Rauminhalt cdm/Lademeter		0,5	Summen	27) 67 28) 236

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

unfrei

2.050

zu decken mit

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandt LKW Spediteur

41) Abrechnung-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

06 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Firmenstempel des Spediteurs

44) Die Sendung enthält

Euro-Flech-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flech-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

45) Für Spediteur/

Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Speditionbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.



SGN 1573618 WEN 762600 UOT 410 0840

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Askoltia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Askoltia (Guipuzcoa)
T.F. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1961002
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	CHARGEN°: 194165
	WALZDATUM: 14.10.2017

PRODUKT IM AUFTRAG			
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL			
EXPEDITIONS DATEN	EUSTELLUNG: 0080598152	GEWICHT (KG): 4.860	BÜNDEL: 2
			BARREN: 162

NORMEN UND VORSCHRIFTEN			
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014 MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015			

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS									
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V
min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280	
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320	
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N
min.		0,020							
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083
Cu+10Sn<=0,450; 0,260 Al/N2>=2,0000; 2,4096									

HÄRTBARKEITSPROBE						
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,0	43,0	42,0	39,5	35,0	25,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013) Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC) Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664						

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070...12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 0

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 247/253HB2,5

Metaldyne Zell
Gepr. 7.11.2017
Datum: 7.11.2017

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301:10.2013); Korngröße: Austenitisch 7 Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Aceite Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D) 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund 100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	Seite 1 von 2
DATUM: 30.10.2017	Der Werkssachverständige
REF.: 2001196030000	

Sidenor
ASKOLTIA



ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Askoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarrega 5/n. 20720 Askoitia (Guipuzcoa)
TLP. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1961002
AUFTRAGSN°: 0840	AUFTRAGSN°: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 14.10.2017
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAP), Vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE NORMEN ENTSPRICHT
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 30.10.2017
REF.: 2001196030000

UNTERSCHRIFT:

Seite 2 von 2

Der Werkssachverständige

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 179850

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 2.03.18 7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versandervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
397699	2	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	102	828
25)		26)			27)	28)
Summe	2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	Summen	102 828

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

10.197

33) Transportversicherung vom Spediteur
zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

KOEHNENAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

06 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Firmenstempel/Unterschrift

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

devon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.



rosa = Exemplar für Absender rose = Exempleire de l'expéditeur rose = Exemplar voor afzender rosa = Essemplare per mittente rosa = Copie for sender rosa = Exemplar for absender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exempleire du destinataire bleu = Exemplar voor geadresseerde blau = Essemplare per destinatario blue = Copy for consignee blue = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exempleire du transporteur vert = Exemplar voor vervoerder verde = Essemplare per trasportatore green = Copy for carrier green = Exemplar for beforder

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) WISAG Produktionservice GmbH Ludwigsburg Telefon (07143) 93 69 39 - Telefax (07143) 53 71 61		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) 70035 Modugno Bari		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D - 71634 Ludwigsburg www.schweitzer-spedition.de							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) 27 25							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays Datum/Date		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs							
5 Besondere Bestimmungen Particularités									
6 Markieren u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³			
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Norm voit N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		22 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		23 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette		Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift							
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via del Cidamini, 512 - 70026 Modugno (BA)

06 MAR 2018

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via del Cidamini, 512 - 70026 Modugno (BA)

06 MAR 2018

verifica su qualità e quantità
verifica su qualità e quantità